

RYOBI®

R18GLU

ORIGINAL INSTRUCTIONS
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
OVERSETTELSE AF DE ORIGINELE INSTRUKTIONER
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS
OVERSETTELSE AV DE ORIGINELE INSTRUKSJONENE
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
ORIGINAALJUHENDI TÕLGE
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL
PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV
ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
PEREKŁAD ORYGINALNYCH INSTRUKCJI
ORIJ NAL TALIMATLARIN TERCÜMESI
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ



EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



(FI) Huomio!

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten käytettäväksi tai puhdistettavaksi, joiden ruumiin, aistien tai mielen suorituskyky on heikentynyt tai joilta puuttuu kokemusta ja yleistietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan laillisesti vastuussa oleva neuvo heitä laitteen käytössä. Heitä on valvottava laitteen käytön aikana.

Lapset eivät saa käyttää tai puhdistaa laitetta tai leikkiä sillä, ja kun se ei ole käytössä, se tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

(NO) Advarsel!

Dette apparatet skal ikke brukes eller rengjøres av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som ikke har tilstrekkelig erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de har fått opplæring av en person som er rettslig ansvarlig for deres sikkerhet i hvordan man trygt bruker apparatet. I så tilfelle skal slike personer ha tilsyn under bruk.

Barn skal ikke bruke, rengjøre eller leke med dette apparatet. Apparatet må være plassert og sikret utenfor barns rekkevidde når det ikke brukes.

(RU) Внимание!

Данное устройство не предназначено для использования или очистки людьми с ограниченными физическими или умственными способностями или людьми с недостаточным опытом и знаниями. Исключением является случай, когда они были обучены пользованию устройством лицом, ответственным за их безопасность. Такие люди должны быть под наблюдением при использовании данного устройства.

Дети не должны использовать, очищать это устройство или играть с ним. Оно должно храниться в недоступном для детей месте.



В основе конструкции вашего клеевого пистолета лежат принципы безопасности, продуктивности и надежности.

НАЗНАЧЕНИЕ

Клеевой пистолет предназначен для использования только взрослыми, способными нести ответственность за свои действия, после прочтения и изучения инструкций и предостережений в настоящем руководстве.

Инструмент предназначен для нанесения горячих клейких веществ.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С КЛЕЕВЫМ ПИСТОЛОТОМ

- Узнайте свой клеевой пистолет. Внимательно прочтите руководство пользователя. Ознакомьтесь со всеми случаями применения изделия и ограничениями в его применении, а также со списком потенциально опасных ситуаций, которые могут возникнуть при работе с ним. Таким образом, можно избежать удара током, пожара и тяжелых травм.
- **Монтаж деталей, эксплуатацию и техническое обслуживание инструмента всегда выполняйте в защитных очках с боковыми экранами.** Соблюдение этого указания поможет предотвратить получение тяжелых телесных повреждений.
- Горячий клеевой пистолет нельзя класть на бок.
- Чтобы защитить поверхность от капель горячего клея, подкладывайте под инструмент лист бумаги или картона.
- Не касайтесь горячего распылителя клеевого пистолета.
- Работать с клеевым пистолетом следует в хорошо проветриваемом помещении во избежание вдыхания паров горячего клея.
- Не направляйте распылитель клеевого пистолета на человека.
- Не направляйте распылитель клеевого пистолета вверх и не используйте его для приклеивания предметов, находящихся на высоте.
- Перед работой с предметом, на который нанесен горячий клей, дождитесь полного остывания и высыхания клея.
- Инструмент следует заправлять только клеевыми патронами, с задней стороны клеевого пистолета.
- При заправке нового клеевого патрона не подносите руки и пальцы к распылителю.
- Никогда не оставляйте включенный клеевой пистолет без присмотра.
- Не наносите чрезмерное количество клея.
- Рабочий участок должен быть свободным и хорошо освещенным. Загромождение или плохое освещение рабочей зоны может привести к

несчастным случаям.

- **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В электрических устройствах могут образовываться искры, что может привести к воспламенению пыли или газа.
- **Не допускайте присутствия детей и посторонних лиц при работе с электроинструментом.** Отвлечение на посторонних лиц может привести к потере контроля во время эксплуатации агрегата.
- **Не позволяйте детям управлять этим изделием.** Это не игрушка.
- **Не допускайте контакта частей тела с поверхностями заземленных предметов, например труб, радиаторов отопления, кухонных плит, холодильников.** При соприкосновении частей тела человека с заземленными участками возрастает опасность поражения электрическим током.
- **Не оставляйте электроинструменты под дождем или в условиях повышенной влажности.** Попавшая внутрь электроинструмента вода увеличивает опасность поражения электрическим током.
- Будьте внимательны при работе с устройством и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте агрегат в случае усталости или после принятия наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- **Не допускайте непреднамеренного запуска.** Перед подключением инструмента к источнику питания, заменой аккумуляторного блока, поднятием и переноской инструмента проверьте, чтобы переключатель находился в положении "выключено". При перемещении аккумуляторных инструментов с пальцем, находящемся на переключателе и подаче электропитания к аккумуляторным инструментам при переключателе, находящемся в положении "включено" повышается риск несчастных случаев.
- **Не прикладывайте чрезмерных усилий.** Старайтесь сохранять устойчивость и подыскивайте твердую опору. Запрещается использовать агрегат, находясь на лестнице или другой неустойчивой опоре. Это обеспечивает лучшую управляемость электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- **Не надевайте одежду свободного покроя и украшения.** Прикрывайте длинные волосы. Свободная одежда, бижутерия и длинные волосы могут испачкаться в горячем клее.
- **Не пользуйтесь электроинструментом, если выключатель не включается или не выключается.** Любой электроинструмент, не управляемый выключателем, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- **Перед регулировкой, заменой принадлежностей**





и помещением инструмента на хранение извлеките аккумуляторный блок. Такие меры предосторожности снижают риск случайного пуска инструмента.

- **Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей, а также не допускайте к использованию данного инструмента лиц, не знакомых с его работой или не ознакомленных с данными данными инструкциями.** Использование электроинструментов лицами, не подготовленными к работе с подобными электроинструментами, может стать причиной создания опасных ситуаций.
- **Заботливо обращайтесь с инструментами. Проверьте инструмент на предмет наличия перекоса или заклинивания движущихся частей, дефектов компонентов или наличия иных условий, которые могут отразиться на его работе. При повреждении изделия перед его дальнейшим использованием следует выполнить техническое обслуживание.** Большое количество несчастных случаев происходит из-за ненадлежащего технического обслуживания изделий.
- **Используйте инструмент, принадлежности, наконечники и др. в соответствии с данными инструкциями, учитывая условия и характер работы.** Использование данного электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- **Батареи не требуется подключать к сети питания, поэтому они всегда находятся в рабочем состоянии. Не забывайте о возможных опасностях, которые могут возникнуть, если аккумуляторные батареи не используются продолжительное время или при их зарядке.** Таким образом, можно избежать удара током, пожара и тяжелых травм.
- **Не размещайте батареи рядом с источниками огня или тепла.** Это предотвратит опасность взрыва и телесных повреждений.
- **Техническое обслуживание и ремонт электроинструмента должен выполнять только квалифицированный специалист с использованием взаимозаменяемы запасных частей.** Это обеспечит нормальное техническое состояние устройства.
- **Сохраните данные инструкции.** Чаще обращайтесь к ним и используйте для инструктажа других возможных пользователей инструмента. Если вы временно передаете кому-либо данный инструмент, передайте вместе с ним и данные инструкции.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Будьте внимательны при работе с устройством, даже если хорошо знакомы с ним. Помните, что секундное невнимание может привести к серьезным травмам.
- Всегда снимайте аккумуляторную батарею с

инструмента при сборке деталей, выполнении регулировок, очистке и когда инструмент не используется. Снятие аккумуляторной батареи предотвращает случайный запуск, который может стать причиной травмы.

- **е используйте какие-либо приспособления и принадлежности, не рекомендованные изготовителем данного изделия.** Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.
- **Аккумуляторные батареи всегда находятся в рабочем состоянии. При переноске инструмента рядом с собой или если инструмент не используется необходимо переключить выключатель в положение "выключено" (O) и извлечь аккумуляторный блок.**
- **При нагревании или простое клеевого пистолета всегда размещайте его таким образом, чтобы распылитель ни с чем не соприкасался.** Такая мера предосторожности снижает риск причинения ущерба, возникновения пожара, получения ожогов или тяжелой травмы.
- **Следует соблюдать осторожность при нанесении горячего клея на тонкий или пористый материал.** При этом подстилающая поверхность может быть повреждена, либо клей может пристать к такой поверхности и его будет тяжело удалить.
- **При нанесении горячего клея не вдавливайте крючок пуска. Вы можете повредить инструмент.** Выполните пробное нанесение на небольшом кусочке материала, чтобы проверить, достаточно ли растаял клей, чтобы наносить его без усилия.
- **Не придавливайте пальцами предметы, на которые только что был нанесен горячий клей.** При этом горячий клей может выступить за края предмета или нагреть склеиваемую поверхность и причинить ущерб окружающим предметам или вызвать ожоги.
- **Перед тем, как перемещать склеиваемую деталь, позвольте клею полностью высохнуть, чтобы снизить риск получения ожогов.**
- **При нанесении клея на очень мелкие предметы используйте щипцы или пинцет, чтобы распылитель не касался пальцев.**
- **Извлекать аккумуляторный блок можно только после полного остывания клеевого патрона и распылителя.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АККУМУЛЯТОРА И ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- **Заряжать аккумуляторы можно только зарядным устройством, разрешенным производителем инструмента.** Зарядное устройство, подходящее только для одного типа батарей, может создать опасность пожара при использовании для зарядки батарей иного типа.
- **Когда батареи не используются, держите их вдали от металлических предметов, таких как зажимы, монеты, ключи, гвозди, винты или иные небольшие металлические предметы, которые могут создать контакт между полюсами.** Замыкание полюсов батареи может привести к



искрам, возгораниям или пожару.

- При неблагоприятных условиях из аккумулятора может вытечь жидкость; избегайте контакта с такой жидкостью. При случайном контакте промойте место воздействия водой. При попадании жидкости в глаза промойте их водой и обратитесь к врачу. Аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и слизистых оболочек или ожоги.
- Не разрушайте, не роняйте и не повреждайте аккумуляторную батарею. Не используйте аккумуляторную батарею или зарядное устройство, которые случайно упали или подверглись сильному удару. Поврежденная аккумуляторная батарея может взорваться. Сразу же надлежащим образом утилизируйте упавшую или поврежденную аккумуляторную батарею.
- Батареи могут взорваться при наличии источника искрения, например, индикаторной лампы. Во избежание тяжелых телесных повреждений не пользуйтесь беспроводными устройствами вблизи источников открытого огня. При взрыве батареи может произойти выброс осколков и химикалий. При взрыве аккумуляторной батареи немедленно залейте ее водой.
- Не заряжайте аккумуляторную батарею в условиях повышенной влажности или сырости. Таким образом, можно избежать удара током.
- Для получения оптимальных результатов, аккумулятор следует заряжать при температуре от 10 °C до 38 °C. В целях снижения риска получения серьезной травмы запрещается хранить изделие вне помещений и в транспортных средствах.
- При использовании в экстремальных условиях или при экстремальных температурах батарейки могут протечь. Если жидкость попадет на вашу кожу, промойте ее немедленно мылом и водой. При попадании жидкости в глаза промойте их чистой водой не менее 10 минут, а затем обратитесь за медицинской помощью. Соблюдение этого указания поможет предотвратить получение тяжелых телесных повреждений.
- Используйте прибор со специально установленными батареями. При использовании других аккумуляторных блоков возрастает риск пожара и получения травмы.
- При проведении технического обслуживания аккумуляторных инструментов используйте только идентичные запасные части. Следуйте инструкциям, приведенным в разделе по техническому обслуживанию данного руководства. Использование неразрешенных деталей или несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию может создать опасность травмирования.
- Перезаряжаемые батареи необходимо извлекать из устройства перед зарядкой.
- Батареи должны быть вставлены с соблюдением полярности.

- Использованные батареи необходимо извлечь из устройства и безопасно утилизировать.
- Если устройство будет храниться неиспользуемым в течение длительного времени, необходимо извлечь из него батареи.
- Клеммы питания не должны быть замкнуты накоротко.

ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ

Транспортируйте аккумуляторную батарею в соответствии с местными и государственными правилами и положениями.

При транспортировке батарей третьей стороной соблюдайте все специальные требования по упаковке и маркировке. Проверьте, чтобы аккумуляторные батареи не вступали в контакт с другими батареями или проводимыми материалами при транспортировке, для этого защитите оголенные разъемы изоляцией, изолирующими колпачками или лентами. Не переносите батареи с повреждениями или утечками. За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ

Стр 95.

1. Сопло
2. Отсек для клеевых патронов
3. Светодиодный индикатор включения и отключения
4. Тумблер включения/выключения
5. Курковый выключатель
6. Гнездо подключения батареи
7. Клеевой патрон

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО

Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отсоединение прибора позволит защитить инструмент от случайного запуска, чреватого серьезными физическими травмами.

- При проведении текущего ремонта используйте только идентичные запчасти. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.
- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. С помощью чистой ткани удалите грязь и угольную пыль.
- Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми

частями. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмасу.

- Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным инструментом или сдувании пыли. Если во время работы образуется много пыли, также надевайте пылезащитную маску.
- Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Сигнал опасности



Соответствие требованиям CE



Знак Евразийского Соответствия



Украинский знак стандартизации



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

V

Вольт



Постоянный ток



Для снижения риска получения травмы не касайтесь горячих поверхностей.



Горячая поверхность



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

ОБОЗНАЧЕНИЯ В РУКОВОДСТВЕ



Примечание



Необходимо подождать

Следующие сигнальные слова и значения предназначены, чтобы объяснить уровни риска, связанного с этим изделием.

⚠ ОПАСНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к летальному исходу или серьезной травме.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или серьезной травме.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

(Без Символа Тревоги Безопасности) Указывает ситуацию, которая может кончиться повреждением собственности.